

/ INTELIGENCIA EMOCIONAL, LA LUZ EN TIEMPOS OSCUROS
EMOTIONAL INTELLIGENCE, LIGHT IN DARK TIMES /
/ TURISMO RURAL. ALDEAROQUETA, VOLVER A LO ESENCIAL
RURAL TOURISM. ALDEAROQUETA, RETURN TO THE ESSENTIAL
/ + /

18

NOVIEMBRE
2008

EL TURISTA ACCIDENTAL

viajes, negocio y ocio



LA UNIÓN ENTRE EL HOMBRE Y EL CABALLO
THE UNION BETWEEN THE MAN AND THE HORSE



ADEMÁS/BESIDES

iónVLC

VALENCIA SELECCIÓN
RESTAURANTES ESPECIALES
PARA MOMENTOS ESPECIALES

Aldearoqueta

Volver a lo esencial

Aldearoqueta

Getting Back to Basics

En el corazón del Maestrazgo de Castellón, a una hora de Valencia y sus prisas, se halla una de las ofertas de turismo rural más singular de todo el panorama regional y nacional.

Dentro de la saturación de oferta de este tipo de alojamientos, Aldearoqueta se distingue con parámetros concretos de singularidad. No es una casa rural, es una aldea. A las habitaciones, todas amplias y con vistas de tarjeta postal, no se accede por pasillos, si no por calles y plazas. Volver a la esencia de pan de leña, aire puro, jara y olivo es lo que ofrece Aldearoqueta. No hay quien se resista a volver.

In the heart of the Castellón Maestrazgo mountains, an hour away from the hustle and bustle of the city of Valencia lies Aldearoqueta one of the most unusual tourist resorts in the whole of Spain. Although rural accommodation is widespread, Aldearoqueta is something quite different. It is not just a house in the country, but rather a whole hamlet where you get to your rooms - all large and with picture-postcard views - not along corridors, but directly from the street or square. The smell of wood ovens in the pure mountain air, olive tree and rockrose will enchant you and draw you back here again and again.

PACO PRADO

Un total de 18 habitaciones o casas, con capacidad especialmente flexible, de dos a 4 personas con posibilidad de solicitar cunas de bebé, se ordenan en esta aldea restaurada con mimo para que el privilegio de despojarnos de todo lo superfluo no elimine ninguna comodidad. Chimenea, libros, billar, juegos de mesa, monte, paseo en bici, senderismo... la apuesta de Aldearoqueta nos lleva, casi a la fuerza, hacia territorios de nosotros mismos que hacía mucho tiempo que no recorriamos. A veces nos sentiremos extraños. Casi perdidos. En ese mundo arrancado mitad de los recuerdos y mitad de los sueños. Sólo con

PACO PRADO

Eighteen rooms are available, all of which are adaptable to accommodate from two to four persons with additional cots for babies if required. The hamlet has been lovingly restored and though you may only be looking for simplicity no comfort has been overlooked. The fireplace, books, billiards, board games, woodland, biking, hillwalking: how long since we indulged in all these pleasures! At times it may seem strange there, almost like being lost in a world where dreams and memory fuse. Just sitting by the fountain in the square as night falls may send a shiver of pleasure down our



Aldearoqueta configura sus habitaciones como casitas de la antigua masada.

sentarse en la fuente de la plaza y dejar caer la tarde, se corre el riesgo del escalofrío, por el placer que nos siguen produciendo las cosas naturales y por la inquietud al constatar cómo estamos perdiendo el tiempo... en la ciudad.

Alrededores

Esta iniciativa de turismo rural oferta recuperar una forma de vida olvidada, que nos produce un

spine as nature goes about its business and we recall time wasted in our city lives.

The Surrounding Area

The idea of this type of rural tourism is to bring back a way of life long since forgotten. On experiencing it again we are immediately filled with a sense of well-being. All things artificial have no place here.



DOLIUM
RESTAURANTE

- Cocina de mercado
- Especialista en arroces y steak tartare.

C/ Emili Panach y Ramos "Milo", 4 acc.
Tel. 96 393 07 09 · www.dolium.es

HOSTERIA EL VIZIO
COMIDA ITALIANA
ESPECIALIDAD ROMAGNOLA

MENÚ DIARIO - CARTA
TAMBIÉN COMIDA PARA LLEVAR

Productos italianos: Píadine - Pastas Caseras - Guarniciones
Ensaladas - Carnes - Postres

Estamos frente al Hotel Las Arenas
C/ Eugenia Viñes, 105 - 46011 Valencia - Tel. +34 96 372 77 78
info@hosteriaelvizio.com · www.hosteriaelvizio.com

La cercana Villafamés ofrece otro atractivo más a la estancia en Aldearoqueta.



bienestar instantáneo con la fórmula de quitarle a las cosas el artificio que nosotros mismos le habíamos puesto. Además, Aldearoqueta está enclavada en un paraje especialmente atractivo, con enclaves como Morella, Culla o Villafamés, a un paso de la aldea. Aunque no hace falta salir de la contornada para hacer algo de deporte, en bici, paseando o corriendo, y sentir cosas tan misteriosas y singulares como el silencio.

Aldearoqueta está enclavada en un paraje especialmente atractivo, con enclaves como Morella, Culla o Villafamés, a un paso de la aldea

Moreover, Aldearoqueta is situated in a particularly attractive area with interesting towns such as Morella, Culla and Villafamés nearby. But you needn't go far to enjoy yourself. While biking or simply walking your mood may be invaded by the wonder and mystery of silence.

Historia de un sueño

Detrás de una idea tan singular como Aldearoqueta, siempre hay algún soñador empedernido. Nacho Errando es el mascarón de proa de un grupo de empresarios responsables del milagro de la recuperación de esta masada.

"Siempre -nos comenta Nacho- tuve pasión por la naturaleza. Mi padre nos acostumbraron, a los 11 hermanos, a pasar veranos en el campo". Así, Nacho se hizo perito agrónomo, y sus ilusiones se derivaron hacia concretar una idea de turismo "que lo tuviera todo, desde la intimidad de todas las habitaciones, hasta las vistas espectaculares o una excelente oferta gastronómica. Siempre que me alojaba en algún sitio -no dice- veía cosas que mejorar". Nacho eligió la zona y



A Dream Story

Behind an idea as special as Aldearoqueta, there is always a determined dreamer. Such a one is Nacho Errando, the driving force behind a group of entrepreneurs who have brought about this miraculous restoration of the hamlet.

Nacho says, "I was always a passionate lover of nature and my father used to take me and my brothers and sisters - all eleven of us! - to the country to spend the summer." Later, Nacho became an agronomist moving on from there to work out his idea of tourist



ABIERTO DE LUNES A DOMINGO

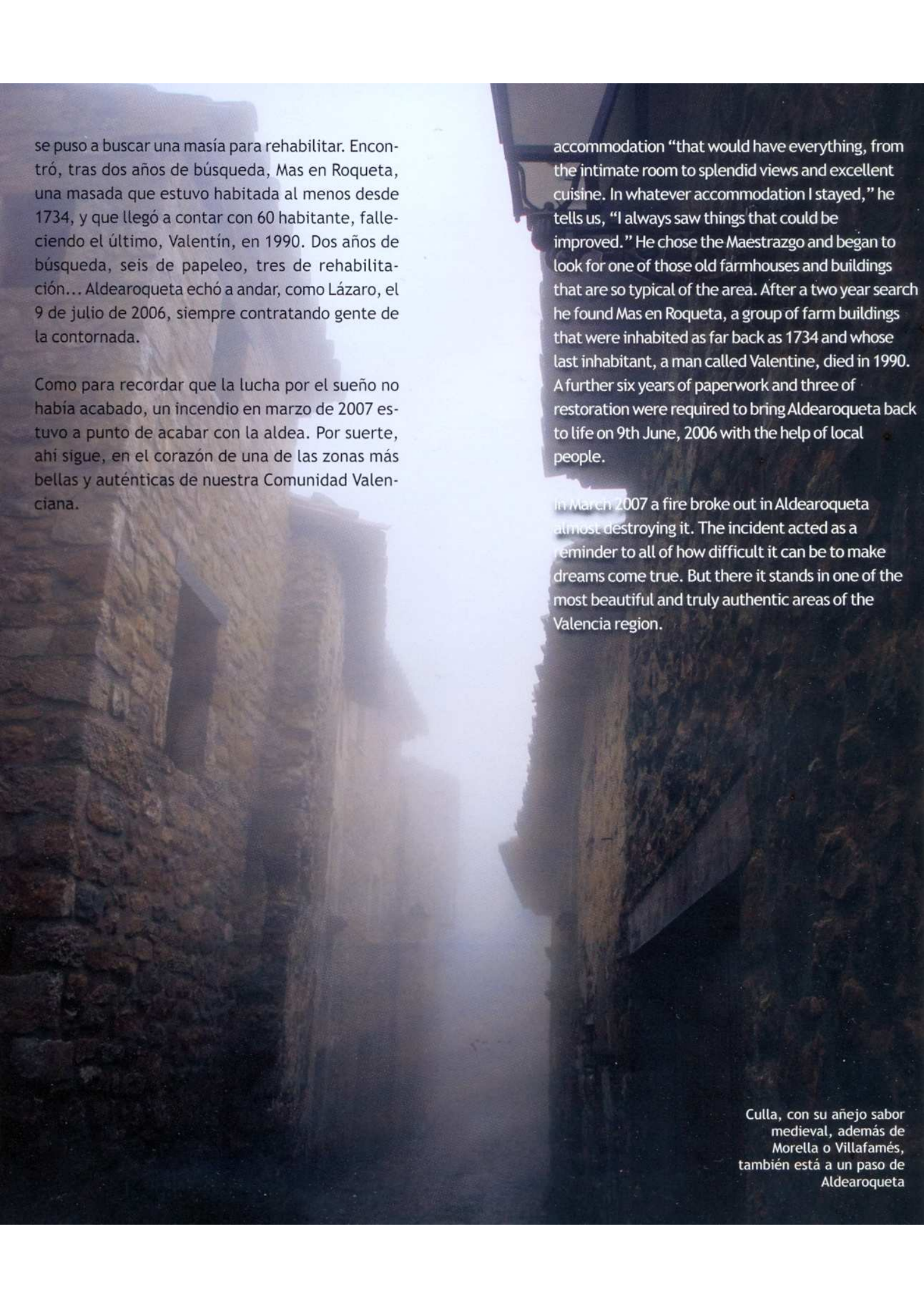
UN LOCAL CON ESTILO "PROPIO" Y AMBIENTADO CON EL MÁXIMO REALISMO



COYOTE
RESTAURANTE MEXICANO

VISÍTANOS EN
C/ VICENTE SANCHO TELLO, 19
46021 VALENCIA
TELÉFONO E INFORMACIÓN
96 389 11 11
www.restaurantecoyote.com
AUTÉNTICA COMIDA MEXICANA EN VALENCIA



A narrow, misty street in a medieval village with stone buildings. The street is very narrow, flanked by high, textured stone walls. The air is thick with mist or fog, creating a soft, ethereal atmosphere. The buildings have a rustic, aged appearance with visible mortar and stone textures. The lighting is diffused, coming from the end of the street, highlighting the textures of the walls and the depth of the fog.

se puso a buscar una masía para rehabilitar. Encontró, tras dos años de búsqueda, Mas en Roqueta, una masada que estuvo habitada al menos desde 1734, y que llegó a contar con 60 habitantes, falleciendo el último, Valentín, en 1990. Dos años de búsqueda, seis de papeleo, tres de rehabilitación... Aldearoqueta echó a andar, como Lázaro, el 9 de julio de 2006, siempre contratando gente de la contornada.

Como para recordar que la lucha por el sueño no había acabado, un incendio en marzo de 2007 estuvo a punto de acabar con la aldea. Por suerte, ahí sigue, en el corazón de una de las zonas más bellas y auténticas de nuestra Comunidad Valenciana.

accommodation “that would have everything, from the intimate room to splendid views and excellent cuisine. In whatever accommodation I stayed,” he tells us, “I always saw things that could be improved.” He chose the Maestrazgo and began to look for one of those old farmhouses and buildings that are so typical of the area. After a two year search he found Mas en Roqueta, a group of farm buildings that were inhabited as far back as 1734 and whose last inhabitant, a man called Valentine, died in 1990. A further six years of paperwork and three of restoration were required to bring Aldearoqueta back to life on 9th June, 2006 with the help of local people.

In March 2007 a fire broke out in Aldearoqueta almost destroying it. The incident acted as a reminder to all of how difficult it can be to make dreams come true. But there it stands in one of the most beautiful and truly authentic areas of the Valencia region.

Culla, con su añejo sabor medieval, además de Morella o Villafamés, también está a un paso de Aldearoqueta